

**公開聽證會通知：
擬議變更污水管服務及使用費**

聖荷西市議會將就擬議費率變更舉行公開聽證會：

2024 年 6 月 4 日星期二下午 1:30
聖荷西市政廳議會廳
200 East Santa Clara Street
San José, CA 95113

會議開始後可聽取有關費率的討論。市議會會議可親自參加，也可透過 SanJoseCA.gov/CivicCenterTV 線上觀看。若您欲就擬議費率變更提出抗議，請務必於 2024 年 6 月 4 日公開聽證會結束前，向市政府提交您的書面抗議。

申請以其他格式與語言提供本通知

根據《美國殘障人士法案》，本函得按需提供其他格式，如點字、大字體、錄音帶或隨身碟等等。



如欲申請，請致電 (408) 535-3500（語音）或 (800) 735-2929（加州轉接系統）。
SanJoseCA.gov/RateNotices

費率變更生效日期

如聖荷西市議會（市議會）於 2024 年 6 月 4 日公開聽證會批准擬議費率變更，則污水管服務計畫總資金將增加最多 9%，於 2024 年 7 月 1 日生效。如果市議會不批准擬議費率變更，則當前費率將繼續有效。本通知視同最高**潛在**污水管服務及使用費率。當提交市議會審批時，**實際**擬議費率變更可能更低。如需協助確定擬議費率調整給您帶來的費用影響，請致電 (408) 535-3500，聯絡聖荷西市客戶服務中心。

附表列出對於各客戶類別的最大影響，其中包括年度與每月費用明細。請注意，對於多數物業，污水管服務及使用費與雨水下水道費合計於年度物業稅帳單，由聖克拉拉縣收取。**本通知僅涉及污水管服務及使用費。擬議費率增加與雨水下水道費分開計算，後者不會改變。**

擬議費率變更原因

污水管系統以向納稅人回收全額成本為基礎，無任何其他資金來源作為補貼。上次上調這些服務費率是在 2022 年 7 月，當前仍為本區最低費率之一。擬議上調將可讓市政府確保持續提供可靠公用事業服務，同時保護公眾健康與舊金山灣。

污水管服務及使用費由使用污水管系統的住宅、機構、商業與工業用戶支付。這筆費用涵蓋與聖荷西-聖克拉拉區域污水處理設施（設施）及聖荷西 2,000 英里污水收集系統相關成本，包括營運及維護，以及資本與設備改進。

區域污水處理設施資金需求 - 此設施已成功向社區提供服務 60 多年，不停運作保護我們的健康、海灣與經濟。老化管道、泵、混凝土與電氣系統需要立即與長期關注，以便確保未來繼續成功運作。此設施正在進行大規模資本改善工程，透過可再生能源發電以及嚴格審查及實施尖端永續技術來提高其自給自足能力。隨著設施現代化以及處理過程的變更，預計將於 2025 年從傳統乾燥床處理過程轉向現場生物固形物脫水，這將產生額外營運成本。其他導致成本增加的因素包括化學品與固體廢棄物運輸的通貨膨脹因素，以及確保符合更嚴格的環境法規。

污水管系統資金需求 - 污水管系統與設施一樣，也需要額外資源才能確保以符合法規的方式繼續營運及維護系統。將增加額外資源來解決持續存在的維護問題，同時將購買新設備，以便針對污水管清潔、氣味控制、狀況評估及維修提高效果。

重要截止日期

如您欲就擬議污水管服務及使用費率變更提出抗議，您必須遵守以下規則，您的抗議才能納入官方統計，提交給市議會。如多數人抗議，市議會將不會採納增加費率。您的抗議必須：

- 必須以書面形式提出，並在 2024 年 6 月 4 日公開聽證會結束前由市政府收到。
- 請註明地塊評估編號，此為您所擁有的物業且受擬議費率調整影響。您的地塊號碼印在附函頂部。
- 清楚說明您對擬議費率變更提出抗議。

您必須於公開聽證會親自提交抗議，或以信函、傳真或電子郵件形式書面提交給市書記官辦公室：

信函	傳真	電子郵件
<p style="text-align: center;">污水管服務費率增加 City of San José - Office of the City Clerk 200 E. Santa Clara St., 14th Floor San José, California 95113-1905</p>	<p>(408) 292-6207 污水管服務費率增加</p>	<p>SewerRateProtest@sanjoseca.gov</p>

法律質疑：若要針對任何新增、提高或延長費用或收費提出質疑，時效為 120 天。

污水管服務及使用費擬議費率表

住宅用戶類別費率					
用途（住宅）	當前費率		擬議費率 （自 2024 年 7 月 1 日起生效）		每月變更
	每月*	每年	每月*	每年	
單戶住宅	\$45.49	\$545.88	\$49.59	\$595.08	\$4.10
多戶住宅（每單元）	\$30.48	\$365.75	\$33.23	\$398.76	\$2.75
移動房屋（每單位）	\$34.34	\$412.08	\$37.44	\$449.28	\$3.10

*每月費用用於按比例計算部分年度變化。

污水管服務及使用費
擬議費率表

機構、商業與工業費率（每日用水量少於 25,000 加侖）

用途	當前費率	擬議費率 (自 2024 年 7 月 1 日起生效)	百分比 增加
	每百立方英尺 污水排放收費	每百立方英尺 污水排放收費	
肉類包裝廠	\$6.17	\$6.60	6.97%
批發麵包店	\$7.52	\$8.47	12.63%
汽水裝瓶廠	\$7.58	\$8.39	10.69%
酒莊	\$13.08	\$16.31	24.69%
造紙漿廠	\$9.31	\$11.30	21.37%
電鍍廠	\$4.34	\$4.10	-5.53%
電氣設備	\$4.85	\$4.84	-0.21%
電氣設備製造廠	\$6.33	\$7.01	10.74%
膠片服務實驗室	\$4.77	\$4.76	-0.21%
軟水服務	\$4.39	\$4.14	-5.69%
洗車廠	\$4.67	\$4.55	-2.57%
汽車蒸汽清洗店	\$8.45	\$10.16	20.24%
印刷廠	\$6.09	\$6.66	9.36%
餐廳/熟食店	\$8.29	\$9.88	19.18%
飯店-汽車旅館	\$5.03	\$5.18	2.98%
醫院與療養院	\$4.85	\$4.95	2.06%
私立學校、學院與大學	\$5.82	\$6.06	4.12%
公立學校、學院與大學	\$5.82	\$6.06	4.12%
維修店及服務站	\$5.12	\$5.31	3.71%
家庭洗衣店	\$4.55	\$4.51	-0.88%
零售、商業辦公室等	\$4.84	\$4.83	-0.21%
商務辦公室/公寓	\$4.84	\$4.83	-0.21%
政府機構	\$4.84	\$4.83	-0.21%
醫療中心/診所	\$4.96	\$4.96	0.00%
美容院	\$5.08	\$5.18	1.97%
商業及百貨公司	\$5.08	\$5.18	1.97%
倉儲/倉庫	\$4.74	\$4.80	1.27%
醫療保健	\$4.88	\$4.98	2.05%
劇院	\$4.98	\$5.17	3.82%
協會/社區服務	\$4.84	\$4.83	-0.21%
商業園區	\$4.99	\$4.99	0.00%
建築施工/現場辦公室	\$4.99	\$4.99	0.00%
停車場	\$4.52	\$4.47	-1.11%
加油站	\$4.96	\$5.13	3.43%
汽車展廳、車身維修廠、維修店與卡 車運輸	\$5.35	\$5.64	5.42%
製造油漆產品	\$4.99	\$4.99	0.00%
混凝土公司	\$4.99	\$4.99	0.00%

機構、商業與工業費率（每天少於 25,000 加侖）續

（自 2024 年 7 月 1 日起生效）

用途	當前費率	擬議費率	百分比增加
	每百立方英尺 污水排放收費	每百立方英尺 污水排放收費	
一般製造業	\$4.99	\$4.99	0.00%
化學製造業	\$4.99	\$4.99	0.00%
酒吧	\$5.21	\$5.41	3.84%
運動俱樂部、健身房	\$4.74	\$4.80	1.27%
墓園	\$4.74	\$4.80	1.27%
鄉村俱樂部（高爾夫球場）	\$4.98	\$5.16	3.61%
休閒室、俱樂部、桌球館	\$4.99	\$5.17	3.61%
便利商店	\$4.74	\$4.80	1.27%
寄宿/住宿	\$5.09	\$5.28	3.73%
乾洗店（商業洗衣店）	\$6.00	\$6.52	8.67%
購物區/購物中心	\$5.35	\$5.68	6.17%
苗圃（種植園）	\$5.69	\$6.10	7.21%
實驗室（商業與工業）	\$5.81	\$6.12	5.34%
咖啡與冰淇淋店	\$8.99	\$10.59	17.80%
甜甜圈與麵包店	\$8.99	\$10.59	17.80%
超市雜貨店	\$7.99	\$9.56	19.65%
太平間（防腐）	\$7.99	\$9.56	19.65%
餐飲業	\$8.44	\$9.99	18.36%
其他商業、 機構與工業	\$4.84	\$4.83	-0.21%